

全国翻译专业资格（水平）考试 葡萄牙语笔译二级考试大纲

一、总论

全国翻译专业资格（水平）考试葡萄牙语笔译二级考试设置“笔译综合能力”和“笔译实务”两个科目。

应试人员须：

- 1.遵守中华人民共和国宪法和法律法规，贯彻落实党和国家方针政策；
- 2.具有良好的职业道德，具有推动翻译行业发展的职业使命感，具备相应的翻译专业能力和业务技能；
- 3.具备较强的敬业精神，热爱本职工作，认真履行岗位职责。

二、考试目的

检验应试人员能否独立承担本专业较高难度的笔译工作。

三、基本要求

- 1.具备扎实的语言基础和较好的双语表达能力，熟练掌握8000个以上葡萄牙语单词；
- 2.较透彻地了解中国、涉葡萄牙语国家和地区的社会、历史、文化等背景情况，掌握较深厚的多领域相关专业知识；

- 3.较好掌握翻译理论，较熟练运用各类高级翻译方法；
- 4.能够翻译较高难度的文章，把握文章主旨，较准确传递源语的事实和细节，语法正确，文字通顺。

四、笔译综合能力

（一）考试目的

检验应试人员对葡萄牙语语法和词汇的掌握程度和运用能力，以及阅读理解、推理与释义能力，语言表达能力。

（二）基本要求

- 1.快速阅读并理解各类较高难度葡萄牙语文章的主要内容；
- 2.正确获取与处理相关信息；
- 3.熟练运用语言技巧，快速做出准确判断和正确选择。

五、笔译实务

（一）考试目的

检验应试人员中葡双语互译的能力。

（二）基本要求

- 1.较快速阅读、理解较高难度葡萄牙语文章的主要内容；
- 2.熟练运用翻译策略与技巧，准确、完整地进行双语互译，无明显错译、漏译；
- 3.译文忠实原文，语言规范，用词正确，译文通顺，无致命文法错误；

4.葡译汉速度为每小时 500—600 个单词； 汉译葡速度为每小时 300—400 个汉字。

葡萄牙语笔译二级考试模块设置一览表

《笔译综合能力》

序号	题型	题量	分值	时间(分钟)
1	词汇和语法	60 道选择题	60	120
2	阅读理解	30 道选择题	30	
3	完形填空	20 空	10	
总计	——	——	100	

《笔译实务》

序号	题型		题量	分值	时间(分钟)
1	翻译	葡译汉	两篇文章, 计 800 个左右单词。	50	180
		汉译葡	两篇文章, 计 500 个左右汉字。	50	
总计	——		——	100	